

Luk

Chapter 19

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1 καὶ εἰσελθὼν, διήρχετο τὴν Ἰεριχὴ.
Dan masuk Ia-melewati - Yerikho
[G2532](#) [G1525](#) [G1330](#) [G3588](#) [G2410](#)

| Yesus masuk ke kota Yerikho dan berjalan terus melintasi kota itu.

2 καὶ ἰδοῦ, ἀνὴρ ὀνόματι καλούμενος Ζακχαῖος, καὶ αὐτὸς ἦν
Dan lihatlah seorang bernama dipanggil Zakheus dan ia adalah
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G3686](#) [G2564](#) [G2195](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#)
ἀρχιτελώνης, καὶ αὐτὸς πλούσιος.
kepala-pemungut-cukai dan ia kaya
[G0754](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4145](#)

| Di situ ada seorang bernama Zakheus, kepala pemungut cukai, dan ia seorang yang kaya.

3 καὶ ἐζήτει ἰδεῖν τὸν Ἰησοῦν, τίς ἐστίν, καὶ οὐκ ἠδύνατο ἀπὸ
dan ia-berusaha melihat - Yesus siapa Ia-adalah dan tidak ia-dapat karena
[G2532](#) [G2212](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0575](#)
τοῦ ὄχλου, ὅτι τῆς ἡλικίας μικρὸς ἦν.
- kerumunan bahwa -dalam tinggi-badan pendek ia-adalah
[G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2244](#) [G3398](#) [G1510](#)

| Ia berusaha untuk melihat orang apakah Yesus itu, tetapi ia tidak berhasil karena orang banyak, sebab badannya pendek.

4 καὶ προδραμῶν εἰς τὸ ἔμπροσθεν ἀνέβη ἐπὶ συκομορέαν, ἵνα
dan berlari-ke-depan ke - depan ia-naik ke-atas pohon-ara supaya
[G2532](#) [G4390](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1715](#) [G0305](#) [G1909](#) [G4809](#) [G2443](#)
ἴδῃ αὐτόν, ὅτι ἐκείνης ἡμελλεν διέρχεσθαι.
ia-melihat Dia karena itu Ia-akan lewat
[G3708](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1565](#) [G3195](#) [G1330](#)

| Maka berlailah ia mendahului orang banyak, lalu memanjat pohon ara untuk melihat Yesus, yang akan lewat di situ.

5 καὶ ὡς ἦλθεν ἐπὶ τὸν τόπον, ἀναβλέψας, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν
dan ketika Ia-datang ke - tempat memandang-ke-atas - Yesus berkata
[G2532](#) [G5613](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5117](#) [G0308](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#)
πρὸς αὐτόν, Ζακχαῖε, σπεύσας κατάβηθι; σήμερον γὰρ ἐν τῷ οἴκῳ
kepada dia Zakheus cepatlah turunlah hari-ini karena di - rumahmu
[G4314](#) [G0846](#) [G2195](#) [G4692](#) [G2597](#) [G4594](#) [G1063](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#)
σου δεῖ με μεῖναι.
-mu harus Aku tinggal
[G4771](#) [G1163](#) [G1473](#) [G3306](#)

| Ketika Yesus sampai ke tempat itu, Ia melihat ke atas dan berkata: "Zakheus, segeralah turun, sebab hari ini Aku harus menumpang di rumahmu."

6 καὶ σπεύσας, κατέβη καὶ ὑπεδέξατο αὐτὸν, χαίρων.
dan bergegas ia-turun dan menyambut Dia bersukacita
[G2532](#) [G4692](#) [G2597](#) [G2532](#) [G5264](#) [G0846](#) [G5463](#)

Lalu Zakheus segera turun dan menerima Yesus dengan sukacita.

7 καὶ ἰδόντες, πάντες διεγόγγυζον, λέγοντες, ὅτι Παρὰ ἁμαρτωλῶ
dan melihat semua bersungut-sungut berkata bahwa Kepada orang-berdosa
[G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G1234](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3844](#) [G0268](#)

ἀνδρὶ εἰσῆλθεν καταῦσαι.
seorang Ia-masuk menumpang
[G0435](#) [G1525](#) [G2647](#)

Tetapi semua orang yang melihat hal itu bersungut-sungut, katanya: "Ia menumpang di rumah orang berdosa."

8 σταθεὶς δὲ, Ζακχαῖος εἶπεν πρὸς τὸν Κύριον, Ἴδου, τὰ ἡμίσιά μου
berdiri dan Zakheus berkata kepada - Tuhan Lihatlah - setengah -ku
[G2476](#) [G1161](#) [G2195](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2255](#) [G1473](#)

τῶν ὑπαρχόντων, Κύριε, τοῖς πτωχοῖς δίδωμι, καὶ εἴ τινός
-dari hartaku Tuhan kepada- orang-miskin aku-berikan dan jika siapa-pun
[G3588](#) [G5225](#) [G2962](#) [G3588](#) [G4434](#) [G1325](#) [G2532](#) [G1487](#) [G5100](#)

τι ἐσυκοφάντησα, ἀποδίδωμι τετραπλοῦν.
sesuatu aku-telah-menipu aku-kembalikan empat-kali-lipat
[G5100](#) [G4811](#) [G0591](#) [G5073](#)

Tetapi Zakheus berdiri dan berkata kepada Tuhan: "Tuhan, setengah dari milikku akan kuberikan kepada orang miskin dan sekiranya ada sesuatu yang kuperas dari seseorang akan kukembalikan empat kali lipat."

9 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Σήμερον σωτηρία τῷ
berkata dan kepada dia - Yesus bahwa Hari-ini keselamatan kepada-
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G4594](#) [G4991](#) [G3588](#)

οἴκῳ τούτῳ ἐγένετο, καθότι καὶ αὐτὸς υἱὸς Ἀβραάμ ἐστιν:
rumah ini telah-datang karena juga ia anak Abraham adalah
[G3624](#) [G3778](#) [G1096](#) [G2530](#) [G2532](#) [G0846](#) [G5207](#) [G0011](#) [G1510](#)

Kata Yesus kepadanya: "Hari ini telah terjadi keselamatan kepada rumah ini, karena orang ini pun anak Abraham."

10 ἦλθεν γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ζητῆσαι, καὶ σῶσαι τὸ
datang karena - Anak - Manusia mencari dan menyelamatkan -yang
[G2064](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2212](#) [G2532](#) [G4982](#) [G3588](#)

ἀπολωλός,
yang-hilang
[G0622](#)

Sebab Anak Manusia datang untuk mencari dan menyelamatkan yang hilang."

11 Ἀκούοντων δὲ αὐτῶν ταῦτα, προσθεὶς, εἶπεν παραβολὴν, διὰ τὸ
Mendengar dan mereka ini menambahkan Ia-berkata perumpamaan karena -
[G0191](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3778](#) [G4369](#) [G3004](#) [G3850](#) [G1223](#) [G3588](#)

ἐγγὺς εἶναι Ἱερουσαλήμ αὐτὸν, καὶ δοκεῖν αὐτοὺς ὅτι παραχρῆμα μέλλει
dekat adalah Yerusalem Ia dan mengira mereka bahwa segera akan
[G1451](#) [G1510](#) [G2419](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1380](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3916](#) [G3195](#)

ἢ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἀναφαίνεσθαι.
- Kerajaan - Allah muncul
[G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0398](#)

Untuk mereka yang mendengarkan Dia di situ, Yesus melanjutkan perkataan-Nya dengan suatu perumpamaan, sebab Ia sudah dekat Yerusalem dan mereka menyangka, bahwa Kerajaan Allah akan segera kelihatan.

- 12 εἶπεν οὖν, Ἄνθρωπός τις ἐγγενῆς ἐπορεύθη εἰς χώραν μακρὰν, berkata maka Seorang tertentu bangsawan pergi ke negeri jauh
[G3004](#) [G3767](#) [G0444](#) [G5100](#) [G2104](#) [G4198](#) [G1519](#) [G5561](#) [G3117](#)
- λαβεῖν ἑαυτῷ βασιλείαν καὶ ὑποστρέψαι. menerima untuk-dirinya kerajaan dan kembali
[G2983](#) [G1438](#) [G0932](#) [G2532](#) [G5290](#)

Maka Ia berkata: "Ada seorang bangsawan berangkat ke sebuah negeri yang jauh untuk dinobatkan menjadi raja di situ dan setelah itu baru kembali.

- 13 καλέσας δὲ δέκα δούλους ἑαυτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς δέκα μνᾶς, καὶ memanggil dan sepuluh hamba -nya ia-memberi mereka sepuluh mina dan
[G2564](#) [G1161](#) [G1176](#) [G1401](#) [G1438](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1176](#) [G3414](#) [G2532](#)
- εἶπεν πρὸς αὐτούς, Πραγματεύσασθε ἐν ᾧ ἔρχομαι. berkata kepada mereka Perdagangankanlah sampai - aku-datang
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4231](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2064](#)

Ia memanggil sepuluh orang hambanya dan memberikan sepuluh mina kepada mereka, katanya: Pakailah ini untuk berdagang sampai aku datang kembali.

- 14 οἱ δὲ πολῖται αὐτοῦ ἐμίσησαν αὐτόν, καὶ ἀπέστειλαν πρεσβείαν - tetapi warga-negara -nya membenci dia dan mengirim utusan
[G3588](#) [G1161](#) [G4177](#) [G0846](#) [G3404](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0649](#) [G4242](#)
- ὀπίσω αὐτοῦ, λέγοντες, Οὐ θέλομεν τοῦτον βασιλεῦσαι ἐφ' ἡμᾶς. di-belakang dia berkata Tidak kami-mau orang-ini memerintah atas kami
[G3694](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3756](#) [G2309](#) [G3778](#) [G0936](#) [G1909](#) [G1473](#)

Akan tetapi orang-orang sebangsanya membenci dia, lalu mengirimkan utusan menyusul dia untuk mengatakan: Kami tidak mau orang ini menjadi raja atas kami.

- 15 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐπανελθεῖν αὐτόν, λαβόντα τὴν βασιλείαν, καὶ dan terjadi dalam - kembali ia menerima - kerajaan dan
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1880](#) [G0846](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0932](#) [G2532](#)
- εἶπεν φωνηθῆναι αὐτῷ τοὺς δούλους τούτους οἷς ia-berkata dipanggil kepadanya - hamba-hamba ini kepada-siapa
[G3004](#) [G5455](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3778](#) [G3739](#)
- δεδώκει τὸ ἀργύριον, ἵνα γνοῖ τις τί διεπραγματεύσαντο. ia-telah-memberi - uang supaya ia-tahu siapa apa mereka-telah-hasilkan
[G1325](#) [G3588](#) [G0694](#) [G2443](#) [G1097](#) [G5101](#) [G5101](#) [G1281](#)

Dan terjadilah, ketika ia kembali, setelah ia dinobatkan menjadi raja, ia menyuruh memanggil hamba-hambanya, yang telah diberinya uang itu, untuk mengetahui berapa hasil dagang mereka masing-masing.

- 16 παρεγένετο δὲ ὁ πρῶτος, λέγων, Κύριε, ἡ μνᾶ σου, δέκα datang dan -yang pertama berkata Tuan - mina -mu sepuluh
[G3854](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3414](#) [G4771](#) [G1176](#)
- προσηργάσατο μνᾶς. telah-menghasilkan mina
[G4333](#) [G3414](#)

Orang yang pertama datang dan berkata: Tuan, mina tuan yang satu itu telah menghasilkan sepuluh mina.

17	καὶ dan	εἶπεν ia-berkata	αὐτῷ, kepadanya	Εὖγε, Bagus	ἀγαθὲ baik	δοῦλε! hamba	ὅτι karena	ἐν dalam	ἐλαχίστῳ, perkara-kecil	πιστὸς setia
	G2532	G3004	G0846	G2095	G0018	G1401	G3754	G1722	G1646	G4103
	ἐγένου, engkau-adalah	ἴσθι jadilah	ἐξουσίαν kuasa	ἔχων mempunyai	ἐπάνω atas	δέκα sepuluh	πόλεων. kota			
	G1096	G1510	G1849	G2192	G1883	G1176	G4172			

Katanya kepada orang itu: Baik sekali perbuatanmu itu, hai hamba yang baik; engkau telah setia dalam perkara kecil, karena itu terimalah kekuasaan atas sepuluh kota.

18	καὶ dan	ἦλθεν datang	ὁ -yang	δεύτερος, kedua	λέγων, berkata	Ἡ -	μῖνα Mina	σου, -mu	κύριε, tuan	ἐποίησεν telah-menghasilkan
	G2532	G2064	G3588	G1208	G3004	G3588	G3414	G4771	G2962	G4160
	πέντε lima	μῖνας. mina								
	G4002	G3414								

Datanglah yang kedua dan berkata: Tuan, mina tuan telah menghasilkan lima mina.

19	εἶπεν berkata	δὲ dan	καὶ juga	τούτῳ, kepada-ini	Καὶ Dan	σὺ, engkau	ἐπάνω atas	γίνου jadilah	πέντε lima	πόλεων. kota
	G3004	G1161	G2532	G3778	G2532	G4771	G1883	G1096	G4002	G4172

Katanya kepada orang itu: Dan engkau, kuasailah lima kota.

20	καὶ dan	ὁ -yang	ἕτερος lain	ἦλθεν, datang	λέγων, berkata	Κύριε, Tuan	ἰδοὺ lihatlah	ἡ -	μῖνα mina	σου, -mu	ἣν yang
	G2532	G3588	G2087	G2064	G3004	G2962	G3708	G3588	G3414	G4771	G3739
	εἶχον aku-miliki	ἀποκειμένην disimpan	ἐν dalam	σουδαρίῳ. saputangan							
	G2192	G0606	G1722	G4676							

Dan hamba yang ketiga datang dan berkata: Tuan, inilah mina tuan, aku telah menyimpannya dalam sapu tangan.

21	ἐφοβούμεν aku-takut	γάρ karena	σε, engkau	ὅτι bahwa	ἄνθρωπος orang	αὐστηρὸς keras	εἶ; engkau-adalah			
	G5399	G1063	G4771	G3754	G0444	G0840	G1510			

αἶρεις engkau-mengambil	ὅ apa	οὐκ tidak	ἔθηκας, engkau-menaruh	καὶ dan	θερίζεις engkau-menuai	ὅ apa	οὐκ tidak
G0142	G3739	G3756	G5087	G2532	G2325	G3739	G3756

ἔσπειρας.
engkau-menabur
[G4687](#)

Sebab aku takut akan tuan, karena tuan adalah manusia yang keras; tuan mengambil apa yang tidak pernah tuan taruh dan tuan menuai apa yang tidak tuan tabur.

- 22 λέγει αὐτῷ, Ἐκ τοῦ στόματός σου κρίνω σε, πονηρὸν
berkata kepadanya Dari - mulutmu -mu aku-menghakimi engkau jahat
[G3004](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#) [G2919](#) [G4771](#) [G4190](#)
- δοῦλε; ἦδεις ὅτι ἐγὼ ἄνθρωπος αὐστηρὸς εἰμι, αἴρων ὁ οὐκ
hamba engkau-tahu bahwa aku orang keras adalah mengambil apa tidak
[G1401](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1473](#) [G0444](#) [G0840](#) [G1510](#) [G0142](#) [G3739](#) [G3756](#)
- ἔθηκα καὶ θερίζων ὁ οὐκ ἔσπειρα?
aku-menaruh dan menuai apa tidak aku-menabur
[G5087](#) [G2532](#) [G2325](#) [G3739](#) [G3756](#) [G4687](#)

Katanya kepada orang itu: Hai hamba yang jahat, aku akan menghakimi engkau menurut perkataanmu sendiri. Engkau sudah tahu bahwa aku adalah orang yang keras, yang mengambil apa yang tidak pernah aku taruh dan menuai apa yang tidak aku tabur.

- 23 καὶ διὰ τί οὐκ ἔδωκάς μου τὸ ἀργύριον ἐπὶ τράπεζαν,
dan mengapa apa tidak engkau-memberi -ku - uang ke meja-uang
[G2532](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3756](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0694](#) [G1909](#) [G5132](#)
- καὶ ἐλθὼν, σὺν τόκῳ ἂν αὐτὸ ἔπραξα?
dan-aku datang dengan bunga - itu menagih
[G2504](#) [G2064](#) [G4862](#) [G5110](#) [G0302](#) [G0846](#) [G4238](#)

Jika demikian, mengapa uangku itu tidak kauberikan kepada orang yang menjalankan uang? Maka kembaliku aku dapat mengambilnya serta dengan bunganya.

- 24 καὶ τοῖς παρεστῶσιν εἶπεν, Ἄρατε ἀπ' αὐτοῦ τὴν μᾶν, καὶ
dan kepada- yang-berdiri-di-dekat ia-berkata Ambillah dari dia - mina dan
[G2532](#) [G3588](#) [G3936](#) [G3004](#) [G0142](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3414](#) [G2532](#)
- δότε τῷ τὰς δέκα μᾶς ἔχοντι.
berikanlah kepada- -yang sepuluh mina mempunyai
[G1325](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1176](#) [G3414](#) [G2192](#)

Lalu katanya kepada orang-orang yang berdiri di situ: Ambillah mina yang satu itu dari padanya dan berikanlah kepada orang yang mempunyai sepuluh mina itu.

- 25 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Κύριε, ἔχει δέκα μᾶς.
dan mereka-berkata kepadanya Tuan ia-mempunyai sepuluh mina
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G2192](#) [G1176](#) [G3414](#)

Kata mereka kepadanya: Tuan, ia sudah mempunyai sepuluh mina.

- 26 λέγω ὑμῖν, ὅτι παντὶ τῷ ἔχοντι δοθήσεται;
Aku-berkata kepadamu bahwa kepada-setiap -orang-yang mempunyai akan-diberikan
[G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1325](#)
- ἀπὸ δὲ τοῦ μὴ ἔχοντος, καὶ ὁ ἔχει ἀρθήσεται.
dari tetapi -orang-yang tidak mempunyai bahkan apa ia-mempunyai akan-diambil
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0142](#)

Jawabnya: Aku berkata kepadamu: Setiap orang yang mempunyai, kepadanya akan diberi, tetapi siapa yang tidak mempunyai, dari padanya akan diambil, juga apa yang ada padanya.

27 πλὴν τοὺς ἐχθροὺς μου τούτους, τοὺς μὴ θελήσαντάς με
 Tetapi - musuh-musuh -Ku ini -orang-yang tidak menghendaki Aku
[G4133](#) [G3588](#) [G2190](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2309](#) [G1473](#)

βασιλεῦσαι ἐπ' αὐτούς, ἀγάγετε ὧδε καὶ κατασφάξατε αὐτούς ἔμπροσθέν μου.
 memerintah atas mereka bawalah ke-sini dan bunuhlah mereka di-hadapan
[G0936](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0071](#) [G5602](#) [G2532](#) [G2695](#) [G0846](#) [G1715](#)

μου.
 -Ku
[G1473](#)

| Akan tetapi semua seteruku ini, yang tidak suka aku menjadi rajanya, bawalah mereka ke mari dan bunuhlah mereka di depan mataku."

28 Καὶ εἰπὼν ταῦτα ἐπορεύετο ἔμπροσθεν, ἀναβαίνων εἰς Ἱεροσόλυμα.
 Dan setelah-berkata ini Ia-berjalan di-depan naik ke Yerusalem.
[G2532](#) [G3004](#) [G3778](#) [G4198](#) [G1715](#) [G0305](#) [G1519](#) [G2414](#)

| Dan setelah mengatakan semuanya itu Yesus mendahului mereka dan meneruskan perjalanan-Nya ke Yerusalem.

29 Καὶ ἐγένετο ὡς ἤγγισεν εἰς Βηθφαγή καὶ Βηθανίαν, πρὸς τὸ
 Dan terjadi ketika Ia-mendekat ke Betfage dan Betania ke -
[G2532](#) [G1096](#) [G5613](#) [G1448](#) [G1519](#) [G0967](#) [G2532](#) [G0963](#) [G4314](#) [G3588](#)

ὄρος τὸ καλούμενον Ἰλαιῶν, ἀπέστειλεν δύο τῶν μαθητῶν,
 gunung -yang disebut Zaitun Ia-mengutus dua -dari murid
[G3735](#) [G3588](#) [G2564](#) [G1636](#) [G0649](#) [G1417](#) [G3588](#) [G3101](#)

| Ketika Ia telah dekat Betfage dan Betania, yang terletak di gunung yang bernama Bukit Zaitun, Yesus menyuruh dua orang murid-Nya

30 λέγων, Ὑπάγετε εἰς τὴν κατέναντι κώμην, ἐν ἣ εἰσπορευόμενοι
 berkata Pergilah ke - di-hadapan desa di mana masuk
[G3004](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2713](#) [G2968](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1531](#)

εὐρήσετε πῶλον δεδεμένον, ἐφ' ὃν οὐδεὶς
 kamu-akan-mendapati keledai-muda terikat di-atas mana tidak-seorang-pun
[G2147](#) [G4454](#) [G1210](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3762](#)

πώποτε ἀνθρώπων ἐκάθισεν; καὶ λύσαντες αὐτὸν, ἀγάγετε.
 belum-pernah manusia duduk dan lepaskan itu bawalah
[G4455](#) [G0444](#) [G2523](#) [G2532](#) [G3089](#) [G0846](#) [G0071](#)

| dengan pesan: "Pergilah ke kampung yang di depanmu itu: Pada waktu kamu masuk di situ, kamu akan mendapati seekor keledai muda tertambat, yang belum pernah ditunggangi orang. Lepaskanlah keledai itu dan bawalah ke mari.

31 καὶ ἐάν τις ὑμᾶς ἐρωτᾷ, Διὰ τί λύετε? οὕτως
 dan jika seseorang kamu bertanya Mengapa apa kamu-melepaskan demikian
[G2532](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4771](#) [G2065](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3089](#) [G3779](#)

ἔρεῖτε, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτοῦ, χρείαν ἔχει.
 kamu-akan-berkata bahwa - Tuhan -nya kebutuhan mempunyai
[G2046](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G5532](#) [G2192](#)

| Dan jika ada orang bertanya kepadamu: Mengapa kamu melepaskannya? jawablah begini: Tuhan memerlukannya."

32 ἀπελθόντες δὲ οἱ ἀπεσταλμένοι, εὔρον καθὼς εἶπεν
 pergi dan -orang-yang diutus mendapati seperti Ia-berkata
[G0565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0649](#) [G2147](#) [G2531](#) [G3004](#)

αὐτοῖς.
 kepada-mereka
[G0846](#)

| Lalu pergilah mereka yang disuruh itu, dan mereka mendapati segala sesuatu seperti yang telah dikatakan Yesus.

33 λυόντων δὲ αὐτῶν τὸν πῶλον, εἶπαν οἱ κύριοι αὐτοῦ πρὸς
 melepaskan dan mereka - keledai-muda berkata - pemilik -nya kepada
[G3089](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4454](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G4314](#)

αὐτούς, Τί λύετε τὸν πῶλον?
 mereka Mengapa kamu-melepaskan - keledai-muda
[G0846](#) [G5101](#) [G3089](#) [G3588](#) [G4454](#)

| Ketika mereka melepaskan keledai itu, berkatalah orang yang empunya keledai itu: "Mengapa kamu melepaskan keledai itu?"

34 οἱ δὲ εἶπαν, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτοῦ χρεῖαν ἔχει.
 - dan mereka-berkata bahwa - Tuhan -nya kebutuhan mempunyai
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G5532](#) [G2192](#)

| Kata mereka: "Tuhan memerlukannya."

35 καὶ ἤγαγον αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν; καὶ ἐπρίψαντες αὐτῶν
 dan mereka-membawa itu kepada - Yesus dan melemparkan mereka
[G2532](#) [G0071](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1977](#) [G0846](#)

τὰ ἱμάτια ἐπὶ τὸν πῶλον, ἐπεβίβασαν τὸν Ἰησοῦν.
 - jubah ke-atas - keledai-muda mendudukkan - Yesus
[G3588](#) [G2440](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4454](#) [G1913](#) [G3588](#) [G2424](#)

| Mereka membawa keledai itu kepada Yesus, lalu mengalasnya dengan pakaian mereka dan menolong Yesus naik ke atasnya.

36 πορευομένου δὲ αὐτοῦ, ὑπεστρώννουν τὰ ἱμάτια ἑαυτῶν ἐν τῇ ὁδῷ.
 berjalan dan Dia membentangkan - jubah mereka di - jalan
[G4198](#) [G1161](#) [G0846](#) [G5291](#) [G3588](#) [G2440](#) [G1438](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#)

| Dan sementara Yesus mengendarai keledai itu mereka menghamparkan pakaiannya di jalan.

37 ἐγγίζοντος δὲ αὐτοῦ; ἤδη πρὸς τῇ καταβάσει τοῦ ὄρους τῶν Ἐλαιῶν,
 mendekat dan Ia sudah dekat - turunan - Gunung - Zaitun
[G1448](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2235](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2600](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#)

ἤρξαντο ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, χαίροντες, αἰνεῖν τὸν Θεὸν
 mulai seluruh - kerumunan - murid bersukacita memuji - Allah
[G0756](#) [G0537](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G3101](#) [G5463](#) [G0134](#) [G3588](#) [G2316](#)

φωνῇ μεγάλῃ περὶ πασῶν ὧν εἶδον δυνάμεων,
 suara besar tentang semua - mereka-lihat kuasa
[G5456](#) [G3173](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1411](#)

| Ketika Ia dekat Yerusalem, di tempat jalan menurun dari Bukit Zaitun, mulailah semua murid yang mengiringi Dia bergembira dan memuji Allah dengan suara nyaring oleh karena segala mujizat yang telah mereka lihat.

38 λέγοντες, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ὁ Βασιλεὺς ἐν ὀνόματι Κυρίου.
berkata Diberkatilah -yang datang - Raja dalam nama Tuhan
[G3004](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0935](#) [G1722](#) [G3686](#) [G2962](#)

ἐν οὐρανῷ εἰρήνην, καὶ δόξα ἐν ὑψίστοις.
di surga damai-sejahtera dan kemuliaan di tempat-tertinggi
[G1722](#) [G3772](#) [G1515](#) [G2532](#) [G1391](#) [G1722](#) [G5310](#)

Kata mereka: "Diberkatilah Dia yang datang sebagai Raja dalam nama Tuhan, damai sejahtera di sorga dan kemuliaan di tempat yang mahatinggi!"

39 καὶ τινες τῶν Φαρισαίων ἀπὸ τοῦ ὄχλου εἶπαν πρὸς αὐτόν,
dan beberapa -dari orang-orang-Farisi dari - kerumunan berkata kepada Dia
[G2532](#) [G5100](#) [G3588](#) [G5330](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

Διδάσκαλε, ἐπιτίμησον τοῖς μαθηταῖς σου.
Guru tegur - murid-murid -Mu
[G1320](#) [G2008](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4771](#)

Beberapa orang Farisi yang turut dengan orang banyak itu berkata kepada Yesus: "Guru, tegorlah murid-murid-Mu itu."

40 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Λέγω ὑμῖν, <ὅτι> ἐὰν οὗτοι
dan menjawab Ia-berkata Aku-berkata kepadamu bahwa jika mereka-ini
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1437](#) [G3778](#)

σιωπήσουσιν, οἱ λίθοι κρᾶξουσιν.
diam - batu-batu akan-berteriak
[G4623](#) [G3588](#) [G3037](#) [G2896](#)

Jawab-Nya: "Aku berkata kepadamu: Jika mereka ini diam, maka batu ini akan berteriak."

41 Καὶ ὡς ἤγγισεν, ἰδὼν τὴν πόλιν, ἔκλαυσεν ἐπ' αὐτήν,
Dan ketika Ia-mendekat melihat - kota Ia-menangis atas itu
[G2532](#) [G5613](#) [G1448](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2799](#) [G1909](#) [G0846](#)

Dan ketika Yesus telah dekat dan melihat kota itu, Ia menangisinya,

42 λέγων ὅτι, Εἰ ἔγνωσ, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ, καὶ σὺ,
berkata bahwa Jika engkau-tahu pada - hari ini bahkan engkau
[G3004](#) [G3754](#) [G1487](#) [G1097](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G2532](#) [G4771](#)

τὰ πρὸς εἰρήνην, νῦν δὲ ἐκρύβη ἀπὸ ὀφθαλμῶν σου.
-hal-yang untuk damai-sejahtera sekarang tetapi tersembunyi dari mata -mu
[G3588](#) [G4314](#) [G1515](#) [G3568](#) [G1161](#) [G2928](#) [G0575](#) [G3788](#) [G4771](#)

kata-Nya: "Wahai, betapa baiknya jika pada hari ini juga engkau mengerti apa yang perlu untuk damai sejahteramu! Tetapi sekarang hal itu tersembunyi bagi matamu.

43 ὅτι ἤξουσιν ἡμέραι ἐπὶ σὲ καὶ παρεμβαλοῦσιν οἱ ἐχθροί
karena akan-datang hari-hari atas engkau dan membangun - musuh-musuh
[G3754](#) [G2240](#) [G2250](#) [G1909](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3925](#) [G3588](#) [G2190](#)

σου χάρακά σοι; καὶ περικυκλώσουσίν σε καὶ συνέξουσίν σε
-mu kubu terhadapmu dan mengepung engkau dan menekan engkau
[G4771](#) [G5482](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4033](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4912](#) [G4771](#)

πάντοθεν,
dari-segala-sisi
[G3840](#)

Sebab akan datang harinya, bahwa musuhmu akan mengelilingi engkau dengan kubu, lalu mengepung engkau dan menghimpit engkau dari segala jurusan,

44	καὶ	ἐδαφιοῦσιν	σε	καὶ	τὰ	τέκνα	σου	ἐν	σοί,	καὶ	οὐκ
	dan	meratakan	engkau	dan	-	anak-anakmu	-mu	di-dalam	-mu	dan	tidak
	G2532	G1474	G4771	G2532	G3588	G5043	G4771	G1722	G4771	G2532	G3756
	ἀφήσουσιν	λίθον	ἐπὶ	λίθον	ἐν	σοί,	ἀνθ'	ᾧν	οὐκ	ἔγνωσ	
	meninggalkan	batu	di-atas	batu	di-dalam	-mu	karena	-	tidak	engkau-mengenal	
	G0863	G3037	G1909	G3037	G1722	G4771	G0473	G3739	G3756	G1097	
	τὸν	καιρὸν	τῆς	ἐπισκοπῆς	σου.						
	-	waktu	-	peninjauanmu	-mu						
	G3588	G2540	G3588	G1984	G4771						

dan mereka akan membinasakan engkau beserta dengan pendudukmu dan pada tembokmu mereka tidak akan membiarkan satu batu pun tinggal terletak di atas batu yang lain, karena engkau tidak mengetahui saat, bilamana Allah melawat engkau."

45	Καὶ	εἰσελθὼν	εἰς	τὸ	ἱερόν,	ἤρξατο	ἐκβάλλειν	τοὺς	πωλοῦντας,
	Dan	masuk	ke	-	Bait-Allah	Ia-mulai	mengusir	-orang-yang	menjual
	G2532	G1525	G1519	G3588	G2411	G0756	G1544	G3588	G4453

Lalu Yesus masuk ke Bait Allah dan mulailah Ia mengusir semua pedagang di situ,

46	λέγων	αὐτοῖς,	Γέγραπται,	Καὶ	ἔσται	ὁ	οἶκός	μου	οἶκος
	berkata	kepada-mereka	Ada-tertulis	Dan	akan-menjadi	-	rumah	-Ku	rumah
	G3004	G0846	G1125	G2532	G1510	G3588	G3624	G1473	G3624
	προσευχῆς;	ὕμεῖς	δὲ	αὐτὸν	ἐποιήσατε	σπήλαιον	ληστῶν.		
	doa	kamu	tetapi	itu	kamu-jadikan	sarang	penyamun		
	G4335	G4771	G1161	G0846	G4160	G4693	G3027		

kata-Nya kepada mereka: "Ada tertulis: Rumah-Ku adalah rumah doa. Tetapi kamu menjadikannya sarang penyamun."

47	Καὶ	ἦν	διδάσκων	τὸ	καθ'	ἡμέραν	ἐν	τῷ	ἱερῷ;	οἱ	δὲ
	Dan	Ia-adalah	mengajar	-	setiap	hari	di	-	Bait-Allah	-	tetapi
	G2532	G1510	G1321	G3588	G2596	G2250	G1722	G3588	G2411	G3588	G1161
	ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	γραμματεῖς,	ἐζήτησαν	αὐτὸν	ἀπολέσαι,	καὶ	οἱ		
	imam-imam-kepala	dan	-	ahli-ahli-Taurat	berusaha	Dia	membunuh	dan	-		
	G0749	G2532	G3588	G1122	G2212	G0846	G0622	G2532	G3588		
	πρῶτοι	τοῦ	λαοῦ,								
	pemimpin-pemimpin	-	bangsa								
	G4413	G3588	G2992								

Tiap-tiap hari Ia mengajar di dalam Bait Allah. Imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat serta orang-orang terkemuka dari bangsa Israel berusaha untuk membinasakan Dia,

48	καὶ	οὐχ	εὗρισκον	τὸ	τί	ποιήσωσιν;	ὁ	λαὸς
	dan	tidak	mereka-menemukan	-	apa	mereka-dapat-lakukan	-	orang-banyak
	G2532	G3756	G2147	G3588	G5101	G4160	G3588	G2992
	γὰρ	ἅπας	ἐξεκρέματο	αὐτοῦ	ἀκούων.			
	karena	semua	bergantung	kepada-Nya	mendengarkan			
	G1063	G0537	G1582	G0846	G0191			

tetapi mereka tidak tahu, bagaimana harus melakukannya, sebab seluruh rakyat terpikat kepada-Nya dan ingin mendengarkan Dia.